



### RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116  
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

### Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:  
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde  
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:  
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*  
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*  
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*  
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*  
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*  
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*  
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*  
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*  
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*  
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*  
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*  
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*  
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*  
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*  
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

### Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730  
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa  
das Cinco Chagas  
Five Wounds Portuguese  
National Church  
www.fivewoundschurch.org

## June 16, 2024 11th Sunday of Ordinary Time 11º Domingo do Tempo Comum

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence/  
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

### Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*  
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*  
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*  
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

### Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

### Religious Activities/ Atividades Religiosas

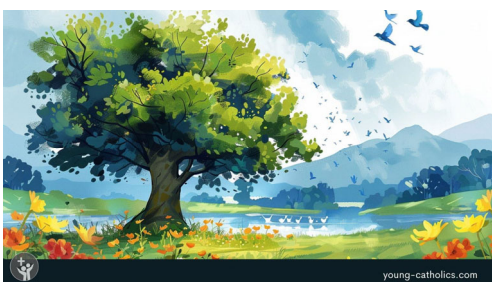
Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/  
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus  
Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;  
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



# Five Wounds Portuguese National Church

## CORNER OF 28TH

Today is, once again, Father's Day! One could say that everyday is Father's Day because the role of a father is not limited to one day out of the year, but every single day of his life. To be a father is a huge responsibility and a serious commitment, and not every man is fully prepared to assume such task in life. In fact, I don't think any man is ever completely prepared to live out the mission of a dad. Despite the commitment, every man who discovers that he is about to become a dad, rejoices with happiness. I remember when Margie arrived home and, opening her arms, with a huge smile, hugged and kissed me and said "Congratulations! We are going to be parents! You are going to be a dad!" I also hugged and kissed her, jumping of joy and thanking God for the blessing He had given us. That was in February of 1980, and nine months later, on November 23, we welcomed our first baby – she is still my baby – Christina. Following the moment we both discovered, not through Angel Gabriel, but through Margie's doctor that we were to be parents, until the birth of Christina, we counted the months, days and minutes for her arrival. As the pregnancy developed and Margie began to show, I would often caress her belly, placing my hand and ear next to it to feel the baby's movements. We were so anxious and I could hardly wait, but Margie was more understanding and knew that the process required time and patience. I guess that's why at times, when talking to my friend Valentina and I tell her to hurry up, she replies: "Your mother waited nine months for you!" Yes, so did my wife and I. Valentina knows it from experience as she had a son and a daughter. About 3 and a half years later, after Christina's birth, we welcomed our son, Anthony, born on February 24, 1984. Margie always said she knew exactly when he was conceived: in May of 1983, after a wedding we attended in the Central Valley where I was being impossible and decided to leave the wedding earlier than what she wanted due to an unnecessary quarrel. We hardly spoke on the way home and even for the following week... one of the many mistakes that I made. Amazingly, Christina was conceived in February, Anthony was born in February, and Margie passed away in February. Margie and I were so happy with the fact that God had blessed us with a daughter and a son who, today, have blessed us with seven grandchildren, two of whom Margie got to meet, hold, and kiss. As I often say, each of our grandchildren represents, to us, one of the seven Sacraments of the Catholic Church. I remember, as a child, in a gathering with cousins at a "killing of the pig" at aunt Rosa do João Lucas' house, an older cousin had the idea of foreseeing whether or not we would have children when grown ups, by holding a thread with a needle above the palm of our hands. When my turn came – I was seven – she said: "you will not children" and I replied "I'm glad because I want to be a priest!" She was wrong, so was the needle! At that age marriage was out of the question, but we never know what plans God has for us. On



my wedding day, walking up to the altar with my parents, I asked myself: "Is this what you really want?" And yet, we were married for 34 years until death separated us. In the Seminary, my colleagues would say to me "you had the best of both worlds: Marriage and Holy Orders." In fact, with these two I can say that I received all seven Sacraments, something not many people can say. When I told my children that I was returning to the Seminary to become a priest, my daughter said "Everyone will call you father!" and I said "But only you and Anthony will call me dad!" I thank God for blessing me with the mission of being a dad. I pray for the repose of my dad's soul, and I wish all dads in the world, including my parishioners, my son Anthony and son-in-law Malachi, a Happy Father's Day.

## Parish Announcements

- From the 8th to the 13th of August, a group of young medical students from the University of Porto will be among us, and they wish to participate in the Sunday Mass, on August 11th, the Feast of Senhor Bom Jesus Milagroso. Celina Belém is making efforts to have a community gathering they can participate in, while sharing with us the Fado de Coimbra.
- We celebrate the "Day Portugal", with a Portuguese Classical Music Concert today, the 16th, in our church and at 3pm. Free admission. It will be live-streamed on the parish Facebook page.
- On the 28th and 29th of June, there will be a retreat for young men aged 14 to 17, entitled "QUO VADIS" to discern vocations. It will take place at St. Marie Goreti parish, in San Jose. Those interested must register by June 19th. We have the link for the respective registration.
- The DSJ will have a soccer game between priests and seminarians, on Sunday, June 23, at 4:30 pm, at the Archbishop Mitty High School, in San Jose. We have tickets for the game and a raffle.
- Friday, September 20, at 7:30pm, concert in the church by the Portuguese Band of San Jose. Free admission.
- We wish all the dads of our parish community, a Happy Father's Day!

## 2nd Collection: Parish Religious Formation. 2ª Coleta: Formação Religiosa Paroquial.

*Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor*

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly \$4,000	Year to date \$217,215
Collection / <i>Colecta</i>	\$5,712	\$232,465
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$1,712	+\$15,250
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$588	
Sunday 9am	\$1,112	
Sunday 10:30am	\$2,188	
Sunday 5:30pm	\$260	

- 2nd Collection on 6/9 for Buildings and Grounds was \$266



# Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

## CANTO DA 28

Hoje é, mais uma vez, Dia dos Pais! Poderíamos dizer que todos os dias são Dias dos Pais pois o papel do pai não se limita a um dia do ano, mas a todos os dias da sua vida. Ser pai é uma grande responsabilidade e um compromisso sério, e nem todo homem está totalmente preparado para assumir tal tarefa na vida. Na verdade, não creio que nenhum homem esteja completamente preparado para viver a missão de pai. Apesar do compromisso, todo homem que descobre que está prestes a ser pai alegre-se de felicidade. Lembro-me de quando a Margie chegou a casa e, abrindo os braços, com um sorriso enorme, me abraçou e beijou e disse “Parabéns! Vamos ser pais! Tu vais ser pai”! Também a abracei e beijei, pulando de alegria e agradecendo a Deus pela bênção que Ele nos deu. Isso foi em fevereiro de 1980, e nove meses depois, a 23 de novembro, demos as boas-vindas à nossa primeira filha – ela ainda é a minha bebé – a Christina. A partir do momento em que ambos descobrimos, não através do Anjo Gabriel, mas através do médico da Margie, que seríamos pais, até ao nascimento da Christina, contámos os meses, dias e minutos para a sua chegada. À medida que a gravidez avançava e a Margie começava a mostrar, muitas vezes acariciava a sua barriga, colocando a mão e a orelha próximas dela para sentir os movimentos do bebé. Estávamos tão ansiosos que eu mal podia esperar, mas a Margie foi mais compreensiva e sabia que o processo exigia tempo e paciência. Acho que é por isso que às vezes, quando converso com a minha amiga Valentina e lhe digo para se apressar, ela responde: “A sua mãe esperou nove meses por si”! Sim, a minha esposa e eu também. A Valentina sabe disso por experiência própria, pois teve um filho e uma filha. Cerca de 3 anos e meio depois, após o nascimento da Christina, demos as boas-vindas ao nosso filho, o Anthony, nascido em 24 de fevereiro de 1984. A Margie sempre dizia que sabia exatamente quando é que ele foi concebido: em maio de 1983, após um casamento a que assistimos, no Vale Central, onde eu estava a ser impossível e resolvi sair do casamento mais cedo do que ela queria devido a uma briga desnecessária. Quase não falámos a caminho de casa e até na semana seguinte..., um dos muitos erros que cometi.

Surpreendentemente, a Christina foi concebida em fevereiro, o Anthony nasceu em fevereiro e a Margie faleceu em fevereiro. A Margie e eu ficámos muito felizes com o fato de Deus nos ter abençoado com uma filha e um filho que, hoje, nos abençoaram com sete netos, dois dos quais a Margie conheceu, abraçou e beijou. Como costume dizer, cada um dos nossos netos representa, para nós, um dos sete Sacramentos da Igreja Católica. Lembro-me que, ainda criança, num encontro com primos numa “matança do porco” em casa da tia Rosa do João Lucas, uma prima mais velha teve a ideia de prever se teríamos ou não filhos quando adultos, segurando uma linha com uma agulha acima da palma das nossas mãos. Chegada a minha vez – tinha sete anos – ela disse: “tu não terás filhos” e respondi “Estou feliz porque quero ser padre”! Ela falhou, e a agulha também! Nessa idade, o casamento estava fora de questão, mas nunca sabemos quais são os planos que Deus tem para nós. No dia do meu casamento, a caminho do altar com os meus pais, perguntei-me a mim próprio: “É mesmo isto que queres”? Mesmo assim, estivemos casados por 34 anos, até que a morte nos separou. No Seminário, os meus colegas diziam-me “tiveste o melhor dos dois mundos: o casamento e as Ordens Sagradas”. Na verdade, com estes dois posso dizer que recebi

todos os sete Sacramentos, algo que poucas pessoas podem dizer. Quando contei aos meus filhos que voltaria ao Seminário para ser padre, a minha filha disse: “Toda a gente vai chamar-lhe padre”! e eu disse “Mas só tu e o Anthony vão chamar-me de pai”! Agradeço a Deus por me abençoar com a missão de ser pai. Rezo pelo repouso da alma do meu pai e desejo a todos os pais do mundo, incluindo os meus paroquianos, o meu filho Anthony e o meu genro Malachi, um Feliz Dia dos Pais.

## Anúncios Paroquiais

- De 8 a 13 de agosto, estará entre nós um grupo de jovens estudantes de medicina da Universidade do Porto e querem participar na Missa de domingo, 11 de agosto, na festa do Senhor Bom Jesus Milagroso. A Celina Belém está a envidar esforços para termos um convívio da comunidade em que eles participem e partilhem connosco o Fado de Coimbra.
- Celebramos o “Dia de Portugal” com um concerto de música clássica portuguesa, hoje, 16, na nossa igreja e às 3h da tarde. Entrada grátis. Será difundido na página do Facebook da paróquia.
- A 28 e 29 de junho, haverá um retiro para jovens dos 14 aos 17 anos de idade, intitulado “QUO VADIS” para discernimento de vocações, na Igreja de Santa Maria Goreti, em San Jose. Os interessados devem registar-se até ao dia 19 de junho e temos o link para a respetiva inscrição.
- A DSJ terá um encontro de futebol entre padres e seminaristas, domingo, 23 de junho, às 4h30 da tarde, no Liceu Archbishop Mitty em San Jose. Temos bilhetes para o jogo e para uma rifa.
- Sexta-feira, 20 de setembro, às 7h30 da tarde, concerto na igreja pela Banda Portuguesa de San José. Entrada grátis.
- Desejamos a todos os pais da nossa comunidade paroquial, um Feliz Dia do Pai!

## Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/*

*Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, Calvin, José Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Luisa Cardenas, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgilia Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:*

Paulo Ávila.

*For prayer requests, please contact the Parish Office.*

*Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

# Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>  
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA  
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!  
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512  
 Open daily from 11:30 AM | [thedryingshed.com](http://thedryingshed.com)

  
 Luis Amarante  
**Campbell**  
 408-379-5010  
 FD898

## Darling & Fischer

Family Mortuaries  
 Since 1936



  
 Carlos Fagundes  
**Los Gatos**  
 408-354-7740  
 FD940

San Jose  
**408-998-2226**  
 FD557

## Dignity<sup>®</sup> MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.  
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or [MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com](mailto:MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com).  
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park  
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

## NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

**Joseph Nunes**  
 (408) 223-7603  
 3580 Pleasant Knoll Drive  
 San Jose, CA 95148



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

**Maria Sousa 408-223-3651**  
[mariasousarealtor@gmail.com](mailto:mariasousarealtor@gmail.com)  
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills

## MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR

13th Street  
 (408) 280-5014  
 Monterey Hwy  
 (660) 210-9250  
 Alum Rock  
 (408) 430-4214

## George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
  - ◆ Individuals
  - ◆ Partnerships
  - ◆ Corporations
  - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se  
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue  
 San Jose, CA 95116

**729-7355**

*Helping families when they need it the most com amor e amizade -*  
*Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria*

**Willow Glen Funeral Home**  
 San Jose, CA FD813  
 (408) 295-6446

*Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!*



*Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna*

**Lima Family Erickson**  
 San Jose, CA FD128  
 (408) 295-5160

**Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel**  
*A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.*

**Vince Lima**  
 (408) 288-9188  
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



**LAS CAZUELAS RESTAURANT**

Authentic Mexican Cuisine Catering  
**55 Race St, San Jose, CA 95126**

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302  
[email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com](mailto:email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com)

  
**VIETNAM PRINTING**  
*We print your world*

CALL 408.292.2236  
 TEXT 408.909.4113  
[vnprint@gmail.com](mailto:vnprint@gmail.com)  
 1261 E Santa Clara St  
 San Jose, CA 95116  
 MON - FRI | 9am - 6pm  
 SAT & SUN | CLOSED



**A&D Landscaping Service**

Daniel Picanco, Manager  
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148  
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848  
[aanddlandscaping@att.net](mailto:aanddlandscaping@att.net)



Joe Medeiros, President  
 22 Sinnot Lane  
 Milpitas, CA 95035  
 (408) 251-1174  
[bayareapaintinginc@gmail.com](mailto:bayareapaintinginc@gmail.com)  
[bayareapaintinginc.com](http://bayareapaintinginc.com)